



REPUBLIKA E KOSOVËS  
Ministria e Arsimit,  
Shkencës dhe Teknologjisë



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
THE UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA  
AND  
THE MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE, AND TECHNOLOGY - REPUBLIC OF KOSOVO**

In order to foster academic and research cooperation between The University of Northern Iowa and the Ministry of Education, Science, and Technology for the Republic of Kosovo, the parties have agreed to the following framework based upon principles of mutual equality and reciprocity of benefits:

1. The Ministry of Education, Science, and Technology for the Republic of Kosovo and/or institutions of higher education in the Republic of Kosovo, and the University of Northern Iowa will discuss making suitable arrangements for the exchange of visiting scholars, faculty, staff, and post-doctoral fellows between institutions of higher education in Kosovo and the University of Northern Iowa.
2. The parties will seek opportunities to cooperate in a variety of academic/research areas, which may include exchanging scholarly information such as research papers, indices to theses, books and magazines on relevant subjects.
3. The parties will extend invitations for attending scholarly and technical meetings and assist in making arrangements for attending national and international conferences, as appropriate and agreed upon by the parties.
4. Arrangements concerning specific details of any agreed upon activity or program, and the related financial support, will be made by individual written agreement applicable to each particular situation.
5. The names, crests and logos of the Ministry of Education, Science, and Technology for the Republic of Kosovo, institutions of higher education in the Republic of Kosovo, and University of Northern Iowa (each, an "institution") are the intellectual property of those institutions, and may not be used without the express written permission of the institution that owns a particular name, crest or logo.
6. Kosovo is an Iowa Sister State and, therefore, Kosovars are eligible for certain scholarships offered by the University of Northern Iowa to students from Iowa Sister States.
7. The University of Northern Iowa's Culture and Intensive English Program (CIEP) will provide a scholarship of not less than 20% of total CIEP tuition to students from Kosovo enrolling in the CIEP regular 8-week program for any portion of their studies at the

University of Northern Iowa. The number of tuition scholarships for a single student or group of students will be determined by the CIEP.

8. This Memorandum of Understanding will be in effect from the date of the last signature for a period of five years. It may be modified by mutual written consent. It shall be reviewed and upon mutual agreement may be extended for an additional three years. This Memorandum of Understanding may be terminated with at least six months written notice by either party.

**For the University of Northern Iowa:**



Dr. Mark Nook  
President  
University of Northern Iowa

Date:

April 4, 2017

**For the Ministry of Education  
Republic of Kosovo**



Prof. Dr. Arsim Bajrami  
Minister of Education, Science and  
Technology  
Republic of Kosovo

Date:

04/04/2017



REPUBLIKA E KOSOVËS  
Ministria e Arsimit,  
Shkencës dhe Teknologjisë



**MEMORANDUM MIRËKUPITIMI  
NDËRMJET  
UNIVERSITETIT TË AJOVËS VERIORE  
DHE**

**MINISTRISË SË ARSIMIT, SHKENCËS DHE TEKNOLOGJISË – REPUBLIKA E KOSOVËS**

Me qëllim të nxitjes së bashkëpunimit akademik dhe kërkimor në mes Universitetit të Ajovës Veriore dhe Ministrisë së Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë të Republikës së Kosovës, palët kanë rënë dakord për kornizën e mëposhtme bazuar në parimet e barazisë reciproke dhe reciprocitetit të përfitimeve:

1. Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë për Republikën e Kosovës dhe / ose institucionet e arsimit të lartë në Republikën e Kosovës dhe Universiteti i Ajovës Veriore, do të diskutojnë marrjen e masave të përshtatshme për shkëmbimin e studiuesve vizitor, fakultetin, stafin dhe bursistët e postdoktoraturës në mes të institucionet të arsimit të lartë në Kosovë dhe Universitetit të Ajovës Veriore.
2. Palët do të kërkojnë mundësi për të bashkëpunuar në fusha të ndryshme akademike / kërkimore, të cilat mund të përfshijnë shkëmbimin e informacionit të studiuesve, të tilla si materialet studimore, indekset për tezat, librat dhe revistat për tema relevante.
3. Palët bëjnë ftesa për pjesëmarrje në mbledhjet shkencore dhe teknike dhe do të ndihmojnë në marrjen e masave për pjesëmarrje në konferenca kombëtare dhe ndërkombëtare, sipas nevojës duke rënë dakord nga palët.
4. Marrëveshjet lidhur me detajet specifike të ndonjë aktiviteti apo programi të rënë dakord dhe mbështetjes financiare lidhur me të, do të bëhen me marrëveshje individuale me shkrim që është e aplikueshme për çdo situatë të caktuar.
5. Emrat, stemat dhe logot e Ministrisë së Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë për Republikën e Kosovës, institucionet e arsimit të lartë në Republikën e Kosovës dhe të Universitetit të Ajovës Veriore (secili si një "institucion"), janë pronë intelektuale e këtyre institucioneve dhe nuk mund të përdoren pa lejen me shkrim të institucionit që posedon një emër të veçantë, stema ose logo.
6. Kosova është një shtet motër e Ajovës dhe kështu kosovarët kanë të drejtë për disa bursa të ofruara nga Universiteti i Ajovës Veriore për studentët nga shtetet motër të Ajovës.
7. Universiteti i Ajovës Veriore për Kulturë dhe Programi intensiv i gjuhës Angleze (CIEP) do të sigurojnë për një bursë jo më pak se 20% të totalit për çdo pjesë të studimit në CIEP për studentët

nga Kosova që regjistrohen në programin e rregullt 8-javor CIEP për çfarëdo pjese të studimeve të tyre në Universitetin e Ajevës Veriore. Numri i bursave të shkollimit për një student të vetëm ose grupi të studentëve do të përcaktohet nga CIEP.

8. Ky Memorandum Mirëkuptimi do të jetë në fuqi nga data e nënshkrimit të fundit për një periudhë pesëvjeçare. Ajo mund të modifikohet me pëlqim reciprok me shkrim. Pasi të rishikohet sipas marrëveshjes së përbashkët mund të zgjatet edhe për tre vjet të tjera. Ky Memorandum Mirëkuptimi mund të ndërpritet pas njoftimit me shkrim gjashtë muaj përpara nga secila palë.

**Për Universitetin e Ajevës Veriore:**

  
\_\_\_\_\_  
Dr. Mark Nook  
President  
Universiteti i Ajevës Veriore

**Për Ministrinë e Arsimit  
Republika e Kosovës**

  
\_\_\_\_\_  
Prof. dr. Arsim Bajrami  
Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë  
Republika e Kosovës

Data:

  
\_\_\_\_\_  
April 4, 2017

Data:

  
\_\_\_\_\_  
04/04/2017